

Ciudad de Buenos Aires, 15 de diciembre de 2015.-

**PROF. GISELE ONUKI**  
**UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PARANÁ - UNESPAR**  
**INTERNATIONAL OFFICE ADVISOR**

*De mi mayor consideración,*

Me dirijo a Ud. a fin de remitirle las copias del convenio marco y su anexo específico de intercambio entre UNA y UNESPAR, con la convicción del inicio de una fructífera relación entre nuestras universidades.

Sin más, saludo a Ud. cordialmente



Lic. H. Demian Del Valle  
Secretario de Desarrollo  
y Vinculación Institucional  
Universidad Nacional de las Artes

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE  
A UNIVERSIDAD NACIONAL DE LAS ARTES (ARGENTINA)  
E  
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PARANÁ (BRASIL)**

Entre a Universidad Nacional de las Artes (UNA), representado neste ato pela sua Reitora Professora Sandra Daniela TORLUCCI, com endereço na [REDACTED] da Cidade de Buenos Aires, adiante "UNA" e a Universidade Estadual do Paraná (UNESPAR) representada neste ato pelo seu Reitor Professor Antonio Carlos ALEIXO, com endereço na Rua [REDACTED] denominada adiante "UNESPAR", acordam em celebrar o presente acordo de cooperação, sujeitos às seguintes cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA:** O objeto do presente acordo de cooperação consiste em implementar programas que permitam a cooperação para alcançar:

- a) A melhoria da qualidade de ensino.
- b) A seleção e formulação de projetos de pesquisa e desenvolvimento; de assistência técnica e transferência de tecnologia e/ou conhecimento; e de extensão e serviços a terceiros.
- c) A gestão e gerenciamento de projetos enunciados no item "b" da presente cláusula.
- d) O treinamento e aperfeiçoamento de recursos humanos.
- e) Toda outra ação que a critério das partes contribuam para a melhoria do objeto do presente acordo.

**CLÁUSULA SEGUNDA:** As ações no âmbito do acordo de colaboração descrito são implementadas a fim de cumprir com o objeto do presente acordo, instrumentalizando-se em Anexo. Deverá constar nos anexos: a) os objetivos; b) a duração e custos dos programas que se implementam.

**CLÁUSULA TERCEIRA:** Os anexos serão subscritos, no que representa à UNA pela/pelas autoridades máximas das áreas/unidades interveniente/s conforme o caso, para a satisfação dos seguintes documentos

- a) Identificar o objetivo
- b) Descrição do plano de trabalho
- c) Orçamento necessário para sua execução

Aprovado na 3ª Sessão do CAD  
em 16/12/2015.

*SA*  
*WAF*

*f*

- d) Os direitos e obrigações de cada parte
- e) Detalhamento de materiais e contribuições pessoais de cada parte.

**CLÁUSULA QUARTA:** O presente acordo se viabilizará a partir da assinatura dos anexos que deverão ser apresentados para aprovação para a Secretarua de Assuntos Jurídicos da "UNA" e da "UNESPAR".

**CLÁUSULA QUINTA:** Os resultados parciais ou definitivos dos programas que se implementarem no âmbito do presente acordo de cooperação, poderão ser publicados ou divulgados nos meios de comunicação, em forma conjunta ou separadamente pela "UNA" e/ou "UNESPAR". Neste último caso, a parte que der publicidade dos resultados parciais ou finais, deverão En el último supuesto la parte que de a publicidad los resultados parciales o definitivos, deverão registrar nos mesmos de que foram obtidos no âmbito deste convênio. Tanto a "UNA " como a "UNESPAR" possuem em forma conjunta diretos autorais no que diz respeito a relatórios, resultados e conclusões, os quais poderão dar-se a publicidade em publicações de caráter científico, artístico ou cultural.

**CLÁUSULA SEXTA:** Os bens móveis que a "UNESPAR" e a "UNA" destinarem para a implementação do presente acordo serão considerados outorgados a título de empréstimo, concedidos pra uso gratuito durante a vigência do presente acordo. Os mesmos deverão ser inventariados, indicando expressamente no inventário o local onde serão localizados. Além disso, uma vez que o presente acordo se finalize, deverão ser devolvidos a seus proprietários nas mesmas condições que foram entregues, salvo o desgaste próprio do tempo e do bom uso.

**CLÁUSULA SÉTIMA:** O tempo de duração do presente acordo será de dois (2) anos, contados a partir da assinatura do presente acordo. O prazo indicado poderá ser prorrogado automaticamente por idêntico período, devendo a parte que decidir relatar sua notificação à outra de forma confiável e com antecedência mínima de sessenta (60) dias corridos ao vencimento do presente acordo. Ante o silencio da referida notificação se considerará o término prorrogado.

**CLÁUSULA OITAVA:** Os acordos e/ou anexos que impliquem em despesas orçamentárias e/ou certificação deverão passar pelo Conselho Superior da UNA e da UNESPAR para aprovação.

**CLÁUSULA NONA:** Os acordos e/ou anexos que implicarem intercambio de estudantes deverão estar em conformidade com as regulamentações vigentes.

**CLÁUSULA DÉCIMA:** Qualquer uma das partes poderão rescindir o presente acordo sem justa causa, devendo notificar à outra parte tal decisão de forma confiável e com antecedência mínima de sessenta (60) dias corridos, sem que este gere qualquer indenização para qualquer uma das partes.

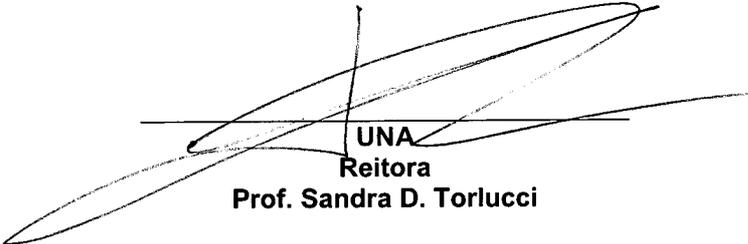
**CLÁUSULA DÉCIMO-PRIMERA:** As partes constituem endereço conforme indicados na epígrafe acima citada, onde serão validados todas as notificações judiciais e extrajudiciais que possam surgir como resultado da interpretação e aplicação do presente acordo. Ambas as partes sujeitam-se à Justiça Federal no Contencioso Administrativo, com renuncia a qualquer outro foro ou jurisdição.

Em prova de conformidade, assinam-se dois (2) exemplares em espanhol e dois (2) em português, de um mesmo teor e para um só efeito, na cidade de Buenos Aires aos 15 dias do mês de dezembro de 2015.



---

**UNESPAR**  
Reitor  
Prof. Antonio Carlos Aleixo



---

**UNA**  
Reitora  
Prof. Sandra D. Torlucci

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LAS ARTES (ARGENTINA)  
Y  
LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PARANÁ (BRASIL)**

Entre la Universidad Nacional de las Artes (UNA), representado en este acto por su Rectora Profesora Sandra Daniela TORLUCCI, con domicilio en [REDACTED] de la Ciudad de Buenos Aires, en adelante "UNA" y la Universidade Estadual do Paraná representada en este acto por su Rector Profesor Antonio Carlos ALEIXO, con domicilio en la calle [REDACTED] de la Ciudad de Paranavaí, denominada en adelante "UNESPAR", se acuerda en celebrar el presente convenio de cooperación sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLAUSULA PRIMERA:** El objeto del presente acuerdo de colaboración consiste en implementar programas que permitan la cooperación a fin de lograr:

- a) El mejoramiento de la calidad de enseñanza.
- b) La selección y formulación de proyectos de investigación y desarrollo; de asistencia técnica y transferencia de tecnología y/o conocimientos; y de extensión y servicios a terceros.
- c) La gestión y gerenciamiento de los proyectos enunciados en el inc. "b" de la presente cláusula.
- d) La formación y perfeccionamiento de los recursos humanos.
- e) Toda otra acción que a criterio de las partes contribuyan a perfeccionar el objeto del presente convenio.

**CLAUSULA SEGUNDA:** Las acciones que en el marco de la colaboración descrita se implementen, a fin de dar cumplimiento con el objeto del presente convenio, se instrumentarán en Anexos. En los mismos deberá constar: a) los objetivos; b) la duración y costo de los programas que se implementen.

**CLAUSULA TERCERA:** Los anexos serán suscriptos, en lo que representa a la UNA por la/las Autoridades máximas de las áreas/unidades interviniente/s según el caso, dando satisfacción a los siguientes recaudos

*Handwritten signature/initials*

*Handwritten signature/initials*

- a) La identificación del objetivo perseguido
- b) La descripción del Plan de Trabajo
- c) El presupuesto requerido para su realización
- d) Las obligaciones y derechos de cada parte
- e) El detalle de los aportes materiales y personales de cada parte.

**CLAUSULA CUARTA:** El presente convenio se viabilizará a partir de la firma de los anexos que deberán ser sometidos al visado de la Secretaría de Asuntos Jurídico Legales de la "UNA" y de "UNESPAR".

**CLAUSULA QUINTA:** Los resultados parciales o definitivos de los programas que se implementen en el marco del presente convenio de colaboración, podrán ser publicados o dados a conocer en medios periodísticos, en forma conjunta o separadamente por la "UNA" y/o "UNESPAR". En el último supuesto la parte que de a publicidad los resultados parciales o definitivos, deberán dejar constancia que los mismos se han obtenido en el contexto del presente convenio. Tanto la "UNA " como "UNESPAR" poseen en forma conjunta derechos de autor, respecto los informes, resultados y conclusiones, los cuales podrán darse a publicidad en publicaciones de carácter científico, artístico o cultural.

**CLAUSULA SEXTA:** Los bienes muebles que "UNESPAR" y la " UNA" destinen para la implementación del presente convenio se considerarán otorgados en préstamos de uso y a título de gratuito durante la vigencia del presente acuerdo. Los mismos deberán ser inventariados, indicándose expresamente en inventario y el lugar donde serán situados. Asimismo, una vez finalizado el presente acuerdo deberán ser restituidos a sus propietarios en las mismas condiciones que fuere entregado, salvo el desgaste propio del tiempo y del buen uso.

**CLAUSULA SEPTIMA:** El plazo de duración del presente convenio será de dos (2) años, contados a partir de la suscripción del presente. El plazo indicado podrá ser prorrogado automáticamente por idénticos períodos, debiendo la parte que lo decidiere denunciar su voluntad notificando a la otra en forma fehaciente y con una antelación mínima de sesenta (60) días corridos al vencimiento del presente. Ante el silencio de la referida notificación se considerará el término prorrogado.

**CLAUSULA OCTAVA:** Los convenios y/o anexos que impliquen erogación presupuestaria y/o titulación deberán pasar por el Consejo Superior de la UNA para su aprobación.

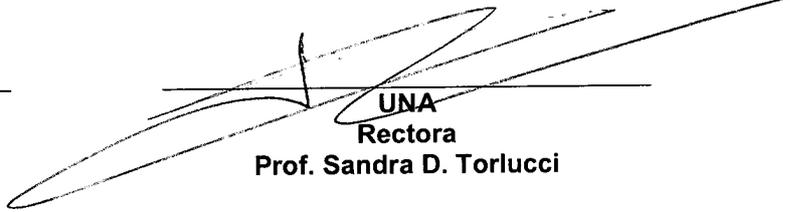
**CLAUSULA NOVENA:** Los convenios y/o anexos que impliquen intercambio de estudiantes deberán adecuarse a la reglamentación vigente.

**CLAUSULA DECIMA:** Cualquiera de las partes podrán rescindir el presente sin causa debiendo notificar tal decisión en forma fehaciente y con antelación mínima de sesenta (60) días corridos, sin que ello genere indemnización alguna para cualquiera de las partes.

**CLAUSULA DECIMOPRIMERA:** Las partes constituyen domicilio en los indicados ut-supra donde serán válidas todas las notificaciones judiciales y extrajudiciales que pudieran suscitarse como consecuencia de la interpretación y ejecución del presente convenio. Sometiéndose ambas partes a la Justicia Federal en lo Contencioso Administrativo, con renuncia a cualquier otro fuero o jurisdicción.

*ba*  
*ba*  
En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares en español y dos (2) ejemplares en portugués, de un mismo tenor, y a un sólo efecto, en la Ciudad de Buenos Aires a los 15 días del mes de diciembre de 2015.

  
\_\_\_\_\_  
**UNESPAR**  
Rector  
Prof. Antonio Carlos Aleixo

  
\_\_\_\_\_  
**UNA**  
Rectora  
Prof. Sandra D. Torlucci



**ANEXO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDIANTES ENTRE L  
UNIVERSIDADE ESTADUAL PARANÁ - BRASIL  
E  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LAS ARTES – ARGENTINA**

Pelo presente documento, por um lado a Universidade Estadual do Paraná, com sede na Rua Pernambuco N° 858 da Cidade de Paranavaí, neste ato representado pelo seu Reitor Prof. Antonio Carlos Aleixo, adiante denominada UNESPAR e a Universidad Nacional de las Artes com sede em Azcuénaga 1129 (C1115AAG) da Ciudad Autónoma de Buenos Aires, adiante denominada UNA, assinam o Anexo Específico ao Acordo de Cooperação, para estabelecer as condições necessárias para o intercambio de estudantes.

## **1. FINALIDADE DO ANEXO ESPECÍFICO**

### **1.1 Objetivos**

Com o objetivo de desenvolver uma cooperação acadêmica e boas relações entre as duas instituições, UNA e UNESPAR poderão desempenhar programas de intercambio acadêmico e didático, e qualquer outra atividade paralela referente ao objetivo.

### **1.2 Duração do termo adicionado**

O presente termo adicionado, condicionado pela vigência do acordo supracitado entrará em vigor a partir da data da assinatura por tempo indeterminado, devendo ser oficialmente revisado a cada dois anos. Permanecerá em vigor enquanto o acordo amplo de cooperação esteja vigente ou até que uma das universidades ou as duas universidades desejem rompe-lo, respeitando um aviso prévio de seis meses.

### **1.3 Duração do intercâmbio**

Os intercâmbios de estudantes começarão no ano letivo de 2016. Cada intercambio estará definido segundo os termos deste acordo e não devem ser inferiores a 6 meses nem superior a um ano letivo.

### **1.4 Número de estudantes**

Aprovado na S<sup>a</sup> Sessão do CAD  
em 16 / 12 / 2015.

- a. A UNA e a UNESPAR se comprometem a aceitar:
- Um máximo de dois estudantes de intercambio durante um ano letivo para os cursos de graduação da UNA.
  - Um máximo de dois estudantes de intercambio durante um ano letivo para os cursos de graduação da UNESPAR.
- b. Na medida do possível, o número de estudantes em intercâmbio deverá ser igual para as duas universidades a cada ano. Entretanto, se não for igual por ano, um esforço deve ser feito para alcançar um número igual no período de três anos definido no acordo.
- c. As obrigações das universidades neste acordo se refere unicamente aos estudantes participantes de intercâmbio e não incluem esposas/maridos, companheiros/companheiras ou qualquer pessoa a eles dependentes. As pessoas que acompanham os participantes são da exclusiva responsabilidade dos participantes em todos os aspectos.

## **2. APLICAÇÃO DO ANEXO ESPECÍFICO**

### **2.1. Participação no intercambio**

O estudante deve cumprir com o regulamento de sua Universidade de origem que indica a inscrição, registro, seleção e demais condições para a participação em programas de intercambio, e deverão estar adaptados às normativas relacionadas ao intercambio da Universidade que o recebe.

### **2.2 Seleção, registro, avaliação e preparação de notas**

- a. Os estudantes interessados em participar do programa de intercâmbio deverão estar inscritos e cumprir com todos os requisitos pautados por sua universidade de origem para ter acesso à candidatura para o intercambio. Serão selecionados por sua universidade de origem atendendo a uma ordem de mérito que se vincule ao seu histórico e antecedentes acadêmicos, artísticos, entre outros. Deverão estar matriculados como estudantes em "um curso completo", cursando disciplinas que não ofereçam um certificado na universidade que os recebe.

- b. O dossiê apresentado pelo candidato à universidade que o recebe deverá incluir os documentos oficiais indicando o histórico acadêmico do candidato, através de um documento de candidatura para estudantes internacionais. A universidade de origem indicará para a universidade de destino qualquer detalhe necessário para o cumprimento dos cursos de seus estudantes, através de qualquer informação importante – como problemas de saúde – podendo assim afetar ao progresso do estudante ou que requeira uma assistência especial.
- c. As duas universidades estarão de acordo sobre o número de estudantes em intercâmbio, segundo o princípio de acordo recíproco firmado pelos partícipes, preferentemente com quatro meses de antecedência, contados a partir do início do ano letivo ou do semestre correspondente.
- d. A universidade de destino se reserva ao direito de recusar qualquer candidato cujo dossiê acadêmico possa parecer inaceitável para o intercâmbio, a seu critério exclusivo. Neste caso, a universidade de origem poderá apresentar o dossiê de outros candidatos. É vedado à universidade de origem e à universidade de destino excluir do processo de intercâmbio estudantes com base em critérios de cor, raça, nacionalidade ou etnia, sexo ou crenças religiosas, ou qualquer forma de discriminação .
- e. Os estudantes de intercâmbio serão submetidos ao regulamento da universidade e às regras de conduta em vigor na universidade de destino. A universidade de origem prevenirá seus estudantes sobre as exigências tanto acadêmicas como culturais as quais eles deverão estar sujeitos na universidade de destino. Os estudantes selecionados para o intercâmbio deverão ter um nível de conhecimento do idioma adequado para participar de cursos e/ou pesquisas na universidade de destino.
- f. A universidade de destino fornecerá um certificado contendo as atividades realizadas pelos estudantes, e estas atividades poderão ser aceitas e reconhecidas pela universidade de origem de acordo com seus critérios internos. A universidade estará encarregada de mencionar no expediente acadêmico do estudante, emitido pela instituição de origem, no encerramento do intercâmbio, as informações sobre esta, fazendo constar o nome da instituição de destino, o período e o local do intercâmbio realizado, entre outra informação pertinente. Neste expediente acadêmico também deverá ser incluído os resultados obtidos pelos estudantes em cada disciplina cursada e o número de horas-aula ou de créditos acadêmicos correspondentes.



### **2.3. Orientação e serviços**

A universidade de destino deverá facilitar, na medida do possível – contando com o espírito do programa de intercâmbio – a admissão, os estudos acadêmicos, a integração no ambiente acadêmico e a orientação cultural dos estudantes acolhidos.

#### **2.3.1. A universidade de destino fornecerá aos estudantes de intercâmbio os seguintes meios:**

- a. O acesso aos serviços da universidade como aos membros que integram a universidade de destino, incluindo a biblioteca e as instalações para o esporte.
- b. Um programa de chegada a qual seja apresentado de maneira concisa o país, o sistema universitário, a cultura local e as normas de conduta vigentes no país.
- c. A informação sobre as exigências de seguro de saúde.
- d. O acesso aos serviços universitários e outros serviços desejáveis.
- e. Ajuda – na medida do possível – na escolha de alojamento em residências universitárias ou em qualquer outra residência, apropriada, fora do campus.
- f. A ajuda de todos os documentos necessários para a obtenção de um visto.
- g. A informação requerida pelo estudante de intercâmbio.

#### **2.3.2. Os estudantes de intercâmbio se farão responsáveis pelo pagamento das seguintes despesas:**

- a. As taxas de inscrição e dos pagamentos com a universidade de origem antes de partir para a universidade de destino.
- b. O alojamento e a alimentação.
- c. As despesas com transporte de ida e volta entre a universidade de origem e a universidade de destino, assim como o transporte local.
- d. O seguro de saúde, a garantia da responsabilidade civil e de repatriado.
- e. Os livros, a roupa e os gastos pessoais.
- f. A obtenção do visto.
- g. Qualquer outra despesa durante o intercâmbio.

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten mark]*

#### 2.4. Coordenação do intercambio

- a. Para que este acordo seja aplicado e que seus objetivos sejam cumpridos, a gestão deste programa de intercâmbio se fará responsável por cada instituição:
- b. Pela UNA: Área de Relações Internacionais, localizado na Rua Azcuénaga 1129, 2º. Piso, *Secretaría de Desarrollo y Vinculación Institucional*, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

Pela UNESPAR: O Escritório de Relações Internacionais, localizado na Av. Prefeito Lothário Meissner, 350 – Jardim Botânico, Cidade de Curitiba, Brasil.

- c. Anualmente cada universidade entregará para a universidade associada todos os detalhes referentes ao ano letivo, as informações dos cursos e outros manuais, bem como qualquer outras informação que permita que os estudantes façam suas escolhas com todo o conhecimento prévio sobre os cursos que poderão seguir na universidade de destino.

#### 3. RUPTURA E MODIFICAÇÃO DO ACORDO

3.1. O acordo poderá ser rompido por ambas as partes, com a condição de apresentar uma notificação por escrito contendo a intenção do rompimento e enviada com uma antecedência mínima de seis meses do rompimento do acordo. Todo compromisso que já tenha sido previamente assumido deverá ser respeitado até o final do semestre ou ano letivo.

3.2. Cada universidade se reserva ao direito de interromper um intercambio caso um estudante viole ou infrinja o regulamento em vigor na universidade de destino ou se é julgado por um tribunal considerando-o fora da lei.

3.3. Qualquer alteração das disposições, condições ou nos termos estabelecidos neste instrumento, deverão ser formalizados através de um anexo ao contrato devidamente assinado pelos participantes.

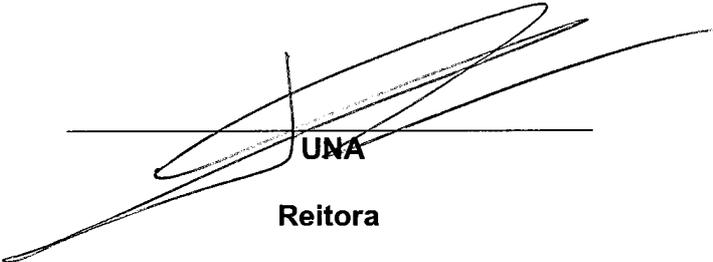


#### 4. DÚVIDAS E CONTROVÉRSIAS

Para resolver qualquer dúvida ou controvérsia derivada do acordo, que não pode ser resolvida amistosamente pelos partícipes, será elegido um conselho de três árbitros, composto por um membro designado por cada partícipe e por um membro elegido de comum acordo entre os participantes.

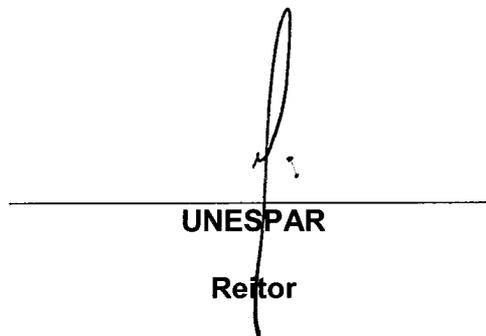
*ba*  
*ba*  
E por estar de acordo, ambas as partes firmam o presente anexo específico, redigido em português e espanhol, em quatro vias originais de igual conteúdo e teor para um só efeito na presença dos seguintes testemunhas designados.

Buenos Aires, 15 do mês dezembro de 2015.-



**UNA**  
Reitora

**Prof. Sandra D. Torlucci**



**UNESPAR**  
Reitor

**Prof. Antonio Carlos Aleixo**

**ANEXO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES ENTRE LA  
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PARANÁ - BRASIL  
Y  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LAS ARTES – ARGENTINA**

Por el presente documento, por un lado la Universidade Estadual do Paraná, con sede en calle [REDACTED] de la Ciudad de Paranavaí, en este acto representado por su Rector Prof. Antonio Carlos Aleixo, en adelante denominada UNESPAR y la Universidad Nacional de las Artes con sede [REDACTED] (C1115AAG) de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en adelante denominada UNA, firman el Anexo Específico al Convenio Marco de Cooperación, para establecer las condiciones necesarias para el intercambio de estudiantes.

## **1. FINALIDAD DEL ANEXO ESPECÍFICO**

### **1.1 Objetivos**

Con el objetivo de desarrollar una cooperación académica y las buenas relaciones entre las dos instituciones, la UNA y UNESPAR podrán desempeñar programas de intercambio académico y didáctico, y cualquier otra actividad paralela referente al objetivo.

### **1.2 Duración del término añadido.**

El presente término añadido, condicionado por la vigencia del convenio supradicho entrará en vigor a partir de la fecha de la firma por tiempo indefinido, debiendo ser oficialmente revisado cada dos años. Permanecerá en vigor mientras el acuerdo amplio de cooperación esté vigente o hasta que una de las universidades o las dos universidades deseen romperlo, respetando un aviso previo de seis meses.

### **1.3 Duración del intercambio**

Los intercambios de estudiantes comenzarán en el año académico 2016. Cada intercambio estará definido según los términos de este convenio y no debe ser inferior a 6 meses ni superior a un año académico.



#### **1.4 Número de estudiantes**

a. La UNA y la UNESPAR se comprometen a aceptar:

- un máximo de dos estudiantes de intercambio durante un año académico para las carreras de grado de la UNA.
- un máximo de dos estudiantes de intercambio durante un año académico para las carreras de grado de UNESPAR

b. En la medida de lo posible, el número de estudiantes en el intercambio deberá ser igual para las dos universidades, cada año. No obstante, si esta igualdad no fuese realizada por año, deberá hacerse un esfuerzo para llegar a un número igualitario en el período de tres años definido en este convenio.

c. Las obligaciones de las universidades en este convenio se refiere únicamente a los alumnos participantes de intercambio y no incluye ni a las esposas/ esposos, compañeras/ compañeros o cualquier persona de ellos dependientes. Las personas que acompañan a los participantes quedan bajo la responsabilidad exclusiva de los participantes en todos los aspectos.

## **2. APLICACIÓN DEL ANEXO ESPECÍFICO**

### **2.1. Participación en el intercambio**

El estudiante debe cumplir con el reglamento de su Universidad de origen que indica la inscripción, registro, selección y demás condiciones para la participación en programas de intercambio, y deberán estar adaptados a las normativas relacionadas a el intercambio de la Universidad que lo recibe.

### **2.2 Selección, inscripción, evaluación de las notas y preparación**

- 
- a. Los estudiantes interesados en participar en el programa de intercambio deberán estar inscritos y cumplir con todos los requisitos pautados por su universidad de origen para acceder a la postulación para intercambio. Serán seleccionados por su universidad de origen atendiendo a un orden de mérito que se vincule a su historial y antecedentes académico, artísticos, entre otros. Deberán estar inscritos como estudiantes en “un
- 

curso completo”, cursando disciplinas que no ofrezca un diploma en la universidad que los recibe.

- b. El dossier presentado por el candidato a la universidad que lo recibe deberá incluir los documentos oficiales indicando el historial universitario del candidato, a través de un documento de candidato para estudiantes internacionales. La universidad de origen indicará a la universidad de destino cualquier detalle necesario para el cumplimiento de los cursos de sus estudiantes, a través de cualquier información importante - como problemas de salud – pudiendo así afectar al progreso del estudiante o que requiera una asistencia especial.
- c. Las dos universidades estarán de acuerdo sobre el número de estudiantes en el intercambio, según el principio de acuerdo recíproco firmado por las partes, preferentemente con cuatro meses de antelación, contados a partir del inicio del año académico o del semestre correspondiente.
- d. La universidad de destino se reserva el derecho de recusar cualquier candidato cuyo dossier universitario pueda parecer inaceptable para el intercambio, a su exclusivo criterio. En este caso, la universidad de origen podrá presentar el dossier de otros candidatos. Es vedado a la universidad de origen y a la universidad de destino excluir de lo proceso de intercambio estudiantes basándose en criterios de color, raza, nacionalidad o étnica, sexo o creencias religiosas, o cualquier forma de discriminación.
- e. Los estudiantes de intercambio serán sometidos al reglamento universitario y a las reglas de conducta en vigor en la universidad de destino. La universidad de origen prevendrá a sus estudiantes de las exigencias tanto universitarias como culturales en las que ellos deberán estar sujetos en la universidad de destino. Los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán tener un nivel de conocimiento de la lengua adecuado para asistir a los cursos y /o investigar en la universidad de destino.
- f. La universidad de destino proveerá un historial certificado que contendrá las actividades desempeñadas por el estudiante, y estas actividades podrán ser aceptadas y reconocidas por la Universidad de origen de acuerdo con sus criterios internos. La universidad de origen estará encargada de mencionar en el expediente académico del estudiante entregado por la institución de origen, en el vencimiento del intercambio, las informaciones sobre ésta, haciendo constar el nombre de la Institución de destino, el periodo y el lugar del intercambio realizado, entre otra información pertinente. En este expediente académico también deberá incluir los resultados obtenidos por los

estudiantes en cada disciplina cursada y el número de horas-aula o de créditos académicos correspondientes.

### **2.3. Orientación y servicios**

La universidad de destino deberá facilitar en la medida de lo posible – contando con el espíritu del programa de intercambio – la admisión, los estudios universitarios, la integración en el ambiente académico y la orientación cultural de los estudiantes que ella acoge.

#### **2.3.1. La universidad de destino proveerá a los estudiantes de intercambio los siguientes medios:**

- a. El acceso a los servicios de la universidad como los miembros que integran la universidad de destino, incluido la biblioteca y las instalaciones para el deporte.
- b. Un programa de llegada presentado de manera concisa el país, el sistema universitario, la cultura local y las normas de conducta vigentes en el país.
- c. La información sobre las exigencias de seguro médico.
- d. El acceso a los servicios universitarios y otros servicios aconsejables.
- e. Ayuda -en la medida de lo posible– en la elección de alojamiento en residencias universitarias o en cualquier otra residencia, apropiada, fuera del campus.
- f. La ayuda de todos los documentos necesarios para la obtención de un visado.
- g. La información requerida por el estudiante de intercambio.

#### **2.3.2. Los estudiantes de intercambio se harán responsables de los pagos de los siguientes gastos:**

- a. Las tasas de inscripción y de los gastos junto con la universidad de origen antes de partir a la universidad de destino.
- b. El alojamiento y la alimentación.
- c. Los gastos de transporte de ida y vuelta entre la universidad de origen y la universidad de destino, así como el transporte local.
- d. El seguro médico, la garantía de la responsabilidad civil y de repatriado.

- e. Los libros, la ropa y los gastos personales.
- f. La obtención del visado.
- g. Cualquier otro gasto durante el intercambio.

## **2.4. Coordinación del intercambio**

- a. Para que este convenio sea aplicado y que sus objetivos sean logrados, la gestión de este programa de intercambio se hará responsable de cada institución:
- b. Por la UNA: Área de Relaciones Internacionales, localizado en calle Azcuénaga 1129, 2do. Piso, Secretaría de Desarrollo y Vinculación Institucional, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

Por la UNESPAR: La Oficina de Relaciones Internacionales, localizado en Av. Prefeito Lothário Meissner, 350 – Jardim Botânico, Ciudad de Curitiba, Brasil.

- c. Anualmente cada universidad entregará a la universidad asociada todos los detalles referentes al año académico, las informaciones de los cursos y otros manuales, al igual que cualquier otra información que permita que los estudiantes hagan sus elecciones con todo el conocimiento previo sobre los cursos que podrán seguir en la universidad de destino.

## **3. RESCISIÓN Y MODIFICACIÓN DEL CONVENIO**

**3.1.** El convenio podrá rescindirse por ambas partes con la condición de presentar una notificación escrita que contenga la intención de rescindir el convenio y enviada con una antelación mínima de seis meses antes de la rescisión del contrato. Todo compromiso que ya estuviese asumido previamente deberá ser respetado hasta el final del semestre o año académico.

**3.2.** Cada universidad se reserva el derecho de rescindir el intercambio privado si un estudiante viola o infringe el reglamento en vigor en la universidad de destino o si es juzgado por un tribunal considerando que está fuera de la ley.

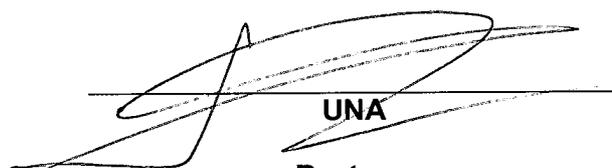
**3.3.** Cualquier modificación en las disposiciones, condiciones o en los términos establecidos en este instrumento, deberán ser formalizadas a través de un anexo al contrato debidamente firmado por los participantes.

#### 4. DUDAS Y CONTROVERSIAS

Para resolver cualquier duda o controversia derivada del acuerdo, que no pueda resolverse amistosamente por las partes, será elegido un consejo de tres árbitros, compuesto por un miembro designado por cada parte y por un miembro elegido de común acuerdo entre los participantes.

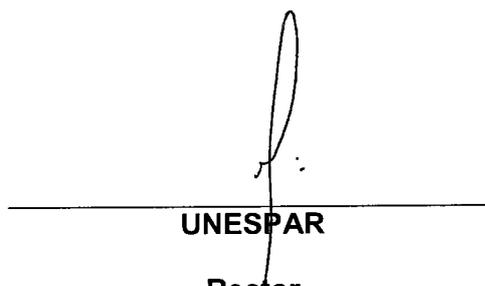
*ber*  
*bat*  
Y por estar de acuerdo ambas partes, firman el presente anexo específico, redactado en portugués y español en cuatro originales de igual contenido y forma para uno efecto en la presencia de los siguientes testigos designados.

Buenos Aires, 15 del mes diciembre de 2015. -



**UNA**  
Rectora

**Prof. Sandra D. Torlucci**



**UNESPAR**  
Rector

**Prof. Antonio Carlos Aleixo**